

名人传记10元丛书

英汉对照



E.E.RICE

亚历山大 大帝

凡撒、拿破仑效法的榜样

年轻勇敢、智力超凡、善于用兵

征战欧、亚、非的杰出军事战略家

世界图书出版公司

陕版出图字:25-1998-086

Copyright © E. E. Rice, 1997

This edition of *Alexander the Great* is published by arrangement with Sutton Publishing Limited. And the statement regarding the author's moral rights.

图书在版编目(CIP)数据

亚历山大大帝:英汉对照/E.E.赖斯著,刘亚儒译.

- 西安:世界图书出版西安公司,2001.9

ISBN 7-5062-4809-3

I. 亚… II. 刘…

III. 英语-对照读物,传记-英、汉

IV. H319.4:K

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 42169 号

名人传记英汉对照丛书

亚历山大大帝

著者 E.E.赖斯
译者 刘亚儒
责任编辑 郭静方戎

出版发行 世界图书出版西安公司
地址 西安市南大街 17 号 邮编 710001
电话 029-7279676 7233647(发行部)
传真 029-7279675
E-mail wmcxuan@public.xa.sn.cn
经销 各地新华书店、外文书店
印刷 西安 7226 厂印刷
开本 787×1092 1/32
印张 7
字数 82 千字
印数 00001-10000 册

版次 2001 年 9 月第 1 版 第 1 次印刷
书号 ISBN 7-5062-4809-3/H·289
定价 100 元(共 10 册,每册 10.00 元)

☆ 如有印装错误,请寄回本公司更换 ☆

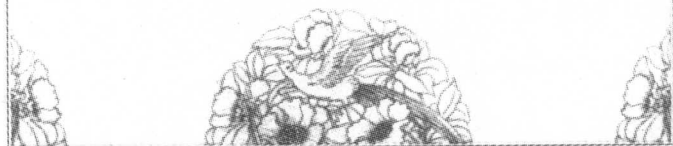
谨以此书献给

芒特·霍利奥克大学

古典文学教授

贝蒂·奈·奎因

1997年1月29日谢世



年 表

- 公元前 356 年 亚历山大大帝出生于马其顿
- 公元前 338 年 马其顿国王菲力蒲二世于查罗尼亚击败希腊盟军
- 公元前 336 年 第一次入侵亚洲；国王菲力蒲艾盖遇刺；亚历山大登上马其顿王位
- 公元前 335 年 亚历山大的色雷斯和伊利里亚战役；摧毁底比斯
- 公元前 334 年 亚历山大开始入侵波斯帝国；尼拉尼库斯河之战；围攻米莱图斯和哈利卡那萨斯
- 公元前 334 ~ 333 年 征服南小亚细亚；拜访安卡拉附近的戈迪奥
- 公元前 333 年 伊萨斯之战
- 公元前 332 年 围攻并占领提尔和加扎
- 公元前 332 ~ 331 年 亚历山大征服埃及，建立亚历山大城，拜访锡瓦绿洲的太阳神神殿
- 公元前 331 年 高加米拉之战
- 公元前 330 年 烧毁波斯波利斯；波斯大帝达赖尼斯三世逝世；谋杀菲洛塔斯和帕米尼奥

公元前 329 ~ 328 年 巴克特利尔和索迪阿纳战役；占领贝萨斯；谋杀克雷塔斯；皇家侍从阴谋；逮捕卡利斯西内斯；斯皮塔米内斯叛乱和灭亡

公元前 327 年 亚历山大迎娶罗科萨内；入侵印度

公元前 326 ~ 325 年 海达斯佩斯城抗击波罗斯之战；海法锡斯河兵变；飞渡印度河；对马里之战

公元前 325 年 穿越盖德罗锡安沙漠

公元前 324 年 大型婚礼在苏萨举行；奥皮斯兵变；赫法斯蒂奥之死

公元前 323 年 亚历山大大帝死于巴比伦



序言和史料

序 言

给亚历山大大帝写传记不敢贸然动笔。其一，是因为有关这位历史风云人物鲜为人知的资料并不多。其二，是因为目前人们大肆论证的学术资料又太多，且数量还在持续增长。而造成这种没完没了的推测的原因，部分是由于我们信息的缺乏。因此，在这本传记里，我试图在总结我所知道的学术资料的基础上，对亚历山大大帝的一生作一简短的叙述。本书旨在叙述那些聪明的普通读者所感兴趣的一些事实和问题，而这些事实和问题，本人和其他历史学家都认为，对理解这位神秘人物是很重要的。由于这套系列丛书的限制，在选材上曾作了大量的删除，这也是不得已而为之，本人决不认为本书内容全

面细致。还要强调的是，本书的叙述不是完全有详细文献根据的。然而，对于那些没有机会研读众多关于亚历山大的“通俗”作品的人，我还是希望本书能有助于消除他们心目中所拥有的那种神话。

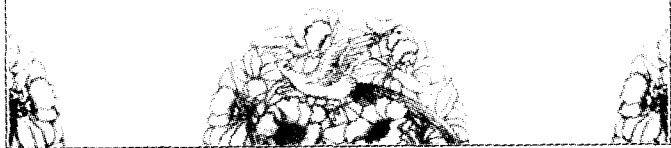
各种史料评述

我们对亚历山大能有所了解，主要是因为古代文学史料中对他的描述。在我的经历中，许多大学生都会忽略“史料评述”这一章。本章是通过对史料的分析研究，来判定其言论的价值，而这一章恰恰正是历史研究最本质的部分。对亚历山大的研究，在史料方面就给我们出了一道大难题。许多有关亚历山大的历史都是在古时写成的（他强烈地吸引着古人，也吸引着今人），但由于历史的原因，许多书我仅知其名或仅存其断章残篇。那些曾跟随亚历山大远征的目击者的叙述（即所谓的“第一手资料”），虽然其中可能不乏作者的偏向和喜好，



但他们至少可以告诉我们关于他们所理解的有关战役的部分真实情况。其中很著名的一位就是奥林瑟斯城（马其顿哈尔基季基的希腊城市）的卡利斯西内斯，他是哲学家亚里斯多德的亲戚，曾作为亚历山大的随军史官而远征。人们常说“他和亚历山大就同荷马和阿基里斯一样”（参阅祝贺特洛伊战和希腊英雄的阿基里斯的叙事诗《伊利亚特》，相传此书为荷马所写）。后来也有一些作家既利用这些目击者的叙述，又利用那些迅速兴起的有关亚历山大的通俗故事这些有价值的材料写出大量的有关亚历山大的历史。

后者这一群体中最可信赖的史料（所谓的“第二手资料”），奠定了现代亚历山大历史的基础。这些作家中最著名的就是卢修斯·弗雷维厄斯·阿里阿纳斯，这个名字的英语形式是阿里安，他是一位来自罗马比赛尼亚省（今黑海西南角附近土耳其的一部分）的希腊人。阿里安是一位多产的历史作家，在罗马行政事务中有着繁

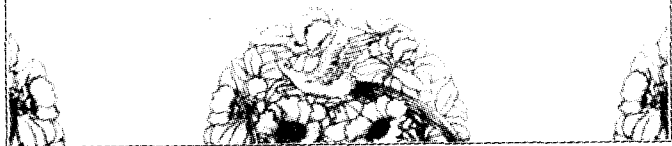


忙而又成功的政治生涯。虽然他生活的确切日期依旧还没有定论，但可以肯定的是，他生活在公元一世纪的最后十年和二世纪的前几十年期间；那就是，他生活在亚历山大死后四百年，因此对他的主人翁没有任何的个人了解。他的六部有关亚历山大的书希腊语名为《阿纳贝西斯》（直译为“远征他国”）。这几部著作为我们提供了对亚历山大诸战役前后一致的，按年月顺序的和大量令人信服的资料。阿里安陈述说，他写的历史是基于两位目击证人叙述的基础上的；一位是亚历山大小时在马其顿的伙伴，后来成为将军的托勒密（最终成为埃及国王托勒密一世）。另一位是叫做亚里斯托布洛斯的人，人们都认为他可能是位建筑工程师。我们不知道阿里安为什么会选择这两种史料，也不知这两种史料到底有什么长处。由于有关亚历山大其他的历史学家都没有使用他们的史料，我们没有依据去说它有价值，或没有价值。他在史料中也吸纳了各种各样的“奇闻趣事”（他自己这么称），但这些故事来自何处却不得而知。解释阿里安史料最大的难处就在于他对自己史料的来源不清楚。



虽然阿里安在许多方面都被人批评，但是除了他的史料问题和他所处的时代较晚外，他的《阿纳贝西斯》一书好象是有关亚历山大最好的历史书。阿里安也写了一本叫《印迪卡》（“印度故事”）的书，书中叙述了公元前325~324年间，亚历山大在印度河和波斯湾期间的部分旅程。这一段是基于亚历山大的舰队司令尼尔丘斯的叙述，正是他，在这次远征中打先锋。

有关亚历山大的二手资料中的另一个重要史料，来自于戴奥多拉斯·西科勒斯（这是一个拉丁形容词，意为“西西里人”）。在公元前一世纪，戴奥多拉斯写了一本由希腊语翻译过来的书，书名为《历史图书馆》。这是一本从神话时代直到当时的世界编年史。这种历史作品概括性强，文字精练，在罗马时代相当受欢迎。这就象今天人们喜欢使用百科全书一样，而不愿去读每个主题的详细说明书。这套书的第17卷中涉及到了亚历山大大帝的历史。戴奥多拉斯的生活时代要晚得多，又要面对如此巨大的工作量，他显然依靠某些早期的资料来选材。但是，在第17卷叙述亚历山大时，他并没有标



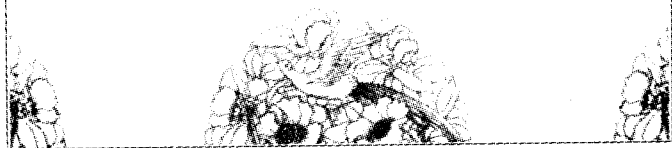
明出处。这个问题曾引起相当大的争论，而其答案可能永远都无法证明。但大多数学者，综合了各种复杂的论点，认为他的史料主要来源于某一名不见经传的，叫英莱塔丘斯的历史学家，相传他的《亚历山大史》至少写了12卷。无论这是真是假，戴奥多拉斯的叙述和其他有关亚历山大的历史书有着许多相似之处，同这些书都一道被看做是“通行说法”。其主要特点是叙述生动，文词华丽，而少有批评。戴奥多拉斯叙述和通行说的意义就在于为我们提供了一幅和阿里安史料中截然不同的画面，这就需要学者们在两者之间寻求一致。

第三类史料来源于传记而不是历史。公元二世纪希腊中部博奥蒂亚有一位希腊人蒲鲁塔克，在他的诸多作品中，有一部《希腊罗马名人记》。为了给读者以道义方面的训诫，他在名人传记中把希腊和罗马历史相提并论。他的《亚历山大传》就是和尤里斯·恺撒的传记相连的。蒲鲁塔克在他的序言中说到，他写的是生活而不是历史，所以他在作品中选用了一种截然不同的叙述风格。

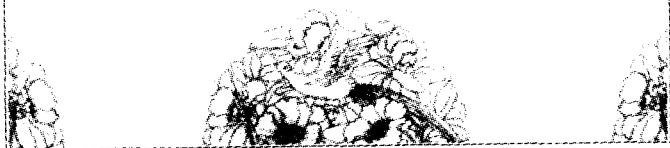


在亚历山大生平历年史的框架基础上，蒲鲁塔克又加进了一些他认为对说明主人公性格有用的轶闻趣事。为了达到这个目的，他对史料进行了随意的使用和引证。因此他的引文在亚历山大的“正式”史料中却无法找到。所以他的书可读性很强，叙述详尽，其中不乏一些极其生动而别处又读不到的轶事。他描写的重点在于亚历山大其人，而不是作为国王或统治者的亚历山大。难怪现代的传记作家和小说家不时地从蒲鲁塔克的史料中提取资料，以便使这位战场和军营中的传奇人物的故事更加生动形象。然而，蒲鲁塔克所叙述史实的历史价值如何，又是另外一个问题了。

除了阿里安、戴奥多拉斯和蒲鲁塔克以外，次要的文学史料中最有名的是一位名叫奎因塔斯·科幕尼斯·鲁弗斯的人所写的拉丁文的亚历山大史。关于他的个人



身份、所处时代和写作目的我们都知之甚少。虽然该作品属于通行说法一类，但由于它有罗马华丽的写作品体特点，对其文本的解释又遇到了障碍，而且这些问题一直被人们无休无止地争论着。还要提到的有关亚历山大的真实的或虚构的信件（亚历山大的历史学家们对其都有各种不同的引用），如亚历山大所谓的“日志”（对其该如何解释没有定论，但这些可能都是些伪造的文件，来掩盖亚历山大的死）和《亚历山大的浪漫史》，都是对亚历山大生活的虚构和空想的叙述，与古代的小说和中世纪的骑士故事有很多相似之处。



C H R O N O L O G Y

- | | |
|----------|--|
| 356 BC | Birth of Alexander the Great in Macedonia |
| 338 BC | King Philip II of Macedonia defeats allied Greek armies at Chaironeia |
| 336 BC | First invasion of Asia; King Philip assassinated at Aigai; accession of Alexander to the Macedonian throne |
| 335 BC | Alexander's campaigns in Thrace and Illyria; the destruction of Thebes |
| 334 BC | Alexander begins his invasion of the Persian Empire; the Battle of the Granicus river; the sieges of Miletus and Halicarnassus |
| 334–3 BC | Conquest of southern Asia Minor; visit to Gordion near Ankara |
| 333 BC | The Battle of Issus |
| 332 BC | The siege and capture of Tyre and Gaza |
| 332–1 BC | Alexander conquers Egypt, founds Alexandria, and visits the Oracle of Ammon at the Siwah Oasis |
| 331 BC | The Battle of Gaugamela |
| 330 BC | The burning of Persepolis; death of the Persian Great King Darius III; murders of Philotas and Parmenio |

- 329–8 BC** Campaigns in Bactria and Sogdiana; the capture of Bessus; the murder of Cleitus; the Royal Pages' Conspiracy; the arrest of Callisthenes; the revolt and death of Spitamenes
- 327 BC** Alexander marries Rhoxane; the invasion of India
- 326–5 BC** The Battle of the Hydaspes against Porus; the mutiny on the Hyphasis river; the voyage down the Indus; the campaign against the Malli
- 325 BC** The march across the Gedrosian desert
- 324 BC** The mass marriage at Susa; the mutiny at Opis; the death of Hephaestion
- 323 BC** The death of Alexander the Great at Babylon



INTRODUCTION AND SOURCES

It is a daunting task to write a biography of Alexander the Great. In the first place there is much that is not known about one of the most famous figures in history. In the second place, the heavily documented scholarly bibliography which already exists – due in part to the endless speculation caused by our lack of information – is huge and constantly growing. In this Pocket Biography I have therefore attempted to present a short account of Alexander's life based on a synthesis of academic material known to me, which is aimed at the intelligent general reader interested in the facts and problems which I and other ancient historians think are important to the understanding of this enigmatic figure. Of necessity I have had to be ruthlessly selective within the confines of this series and would never claim that this book is comprehensive or intended to be so. It is emphatically



not a documented account of Alexander's military campaigns. I hope none the less that this volume may go some way to dispel various myths commonly held about Alexander by those who have not had the opportunity to delve behind the many strictly 'popular' writings about him which exist.

The Sources

That we know anything at all about Alexander is primarily due to the ancient literary sources which discuss him. Many university students in my experience would gladly pass over a section on 'source criticism', the analytical study of historical sources to determine the worth of what any of them say. However, this is an essential part of the study of history, and the study of Alexander poses a major source problem. Many, many histories of Alexander were written in antiquity (he was a source of fascination to the ancients as well as to moderns), but most are known only by title or in fragments because of the circumstances of historical survival. These included eyewitness accounts by men who had accompanied Alexander's expedition (the so-